

Archivo de origen: Talleres Agosto 2012 KJAG

Video: 00110

Audio: STE-001

Mesa de trabajo: Comunidades Invisibles / imaginadas

Autores: Apolonia Guerrero García (ATP preescolar), Elizabeth García Contreras (Docente), Humberto Bernabe Pereda (Docente), Amelia Rebollar Cervantes (ATP primaria).

Fecha: Agosto 22, 2012.

Lugar: Escuela Primaria Bilingüe "Cauhtémoc", San Mateo Yoloxochitlán, Oaxaca, México (zona 155 y 156).

Lengua: Énná (mazateco) de Boca del Río, Oaxaca, México.

Facilitador: Karla Janiré Avilés González

Compiladora: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 Autores: Educadores de la zona 155 y 156, San Mateo Yoloxochitlán, Oaxaca, México.

Módulo textual: Je naxinanda najin (comunidades invisibles, borrador)

Jé ndé nía ján, naska nachón ngása, nío kjín yá tjín ya ndaí nandá je, k'ua jtsé tjín, tonga nd'ai je liti k'ua chonní nga je chjota xí ya tsé tsómí batsje k'ua kicha yaí xi sichjen, kuati je nío jndí nanda je, nga je chojta ni'yá je n'io kuankjiya k'ua je nió jtín tjío ndía je ngay'je ndá jndíle kao tje'e ya bichó sinyó jin nandá nia.

K'ua ndai liti jmé xí majchaní nga jao ndé je chjota to taon sa koyale xí sí kosén chjota titjon, k'ua tjín chjota xi je tsínle ndé ña sentjé, k'uí kjuaní nga to batse sá tsojmi xi fa aí katena nde xi xín.

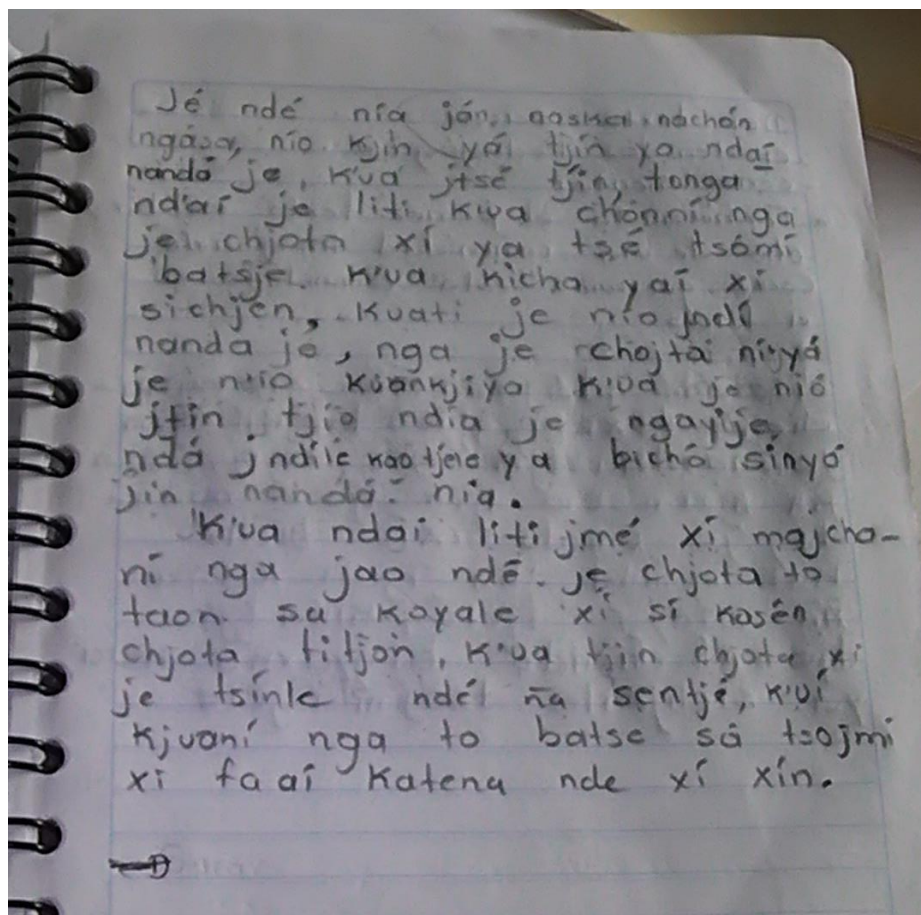


Fig. 2 Je naxinanda najin (comunidades invisibles, borrador)

JE NAXINANDA NAJIN

Jé ndé nia ján naska nachón ngása, n'io kjín yá tjín, ya ndaí nandá je, k'ua jtsé tjín, tonga nd'ai je liti k'ua chonni nga je chjota xí ya ts'e tsumí b'atsje k'ua kicha y'ái xi sichjén, k'uatí je 'nio jndí nanda je, nga je chojta ni'yá je n'io kuankjiya k'ua je 'nió jtín jtío ndi'a je ngayije ndá jndíle kao tjele ya bicho sinyó jin nandá nia.

K'ua ndai liti jmé xí majcháni nga jao ndé je chjota to taon sa koyale xí sikasen chjota titjón, k'ua tjín chjota xi je tsínle ndé ña sentjé kuin nga to batse sani tsojmí xí fa aí katena nde xí xin.

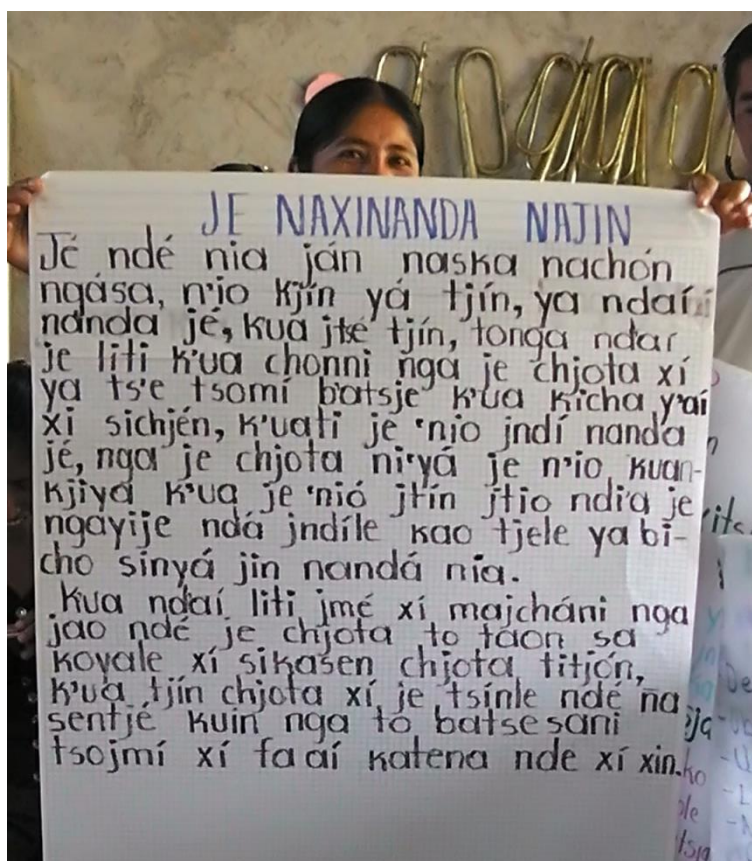


Fig. 3 Je naxinanda najin

Módulo textual: I kji ndé xi manijñanajin (comunidad imaginada, borrador).

I kji ndé xi manijñanajin ichón ndé nia jan, naskanachon toxkia tjin tsojmi tjen je nanda tjin tje, tsje, naska kjuan cho tji tjuma nguinda, je chjtoa xí bicho kationguinda 'ba kjuan xitsia ña binyá tjelé, k'ua j'e tje xi fi'ndó binyaxko ya sichjenle tsojmi ntjele.

Je tje xí maxko ya niyá tsén, tsén binyáni ña b'akaole kua. Je ndá jndíle tsakatsjai ndele josín nga tsí tí k'ua jndí ní nda tsje nía.

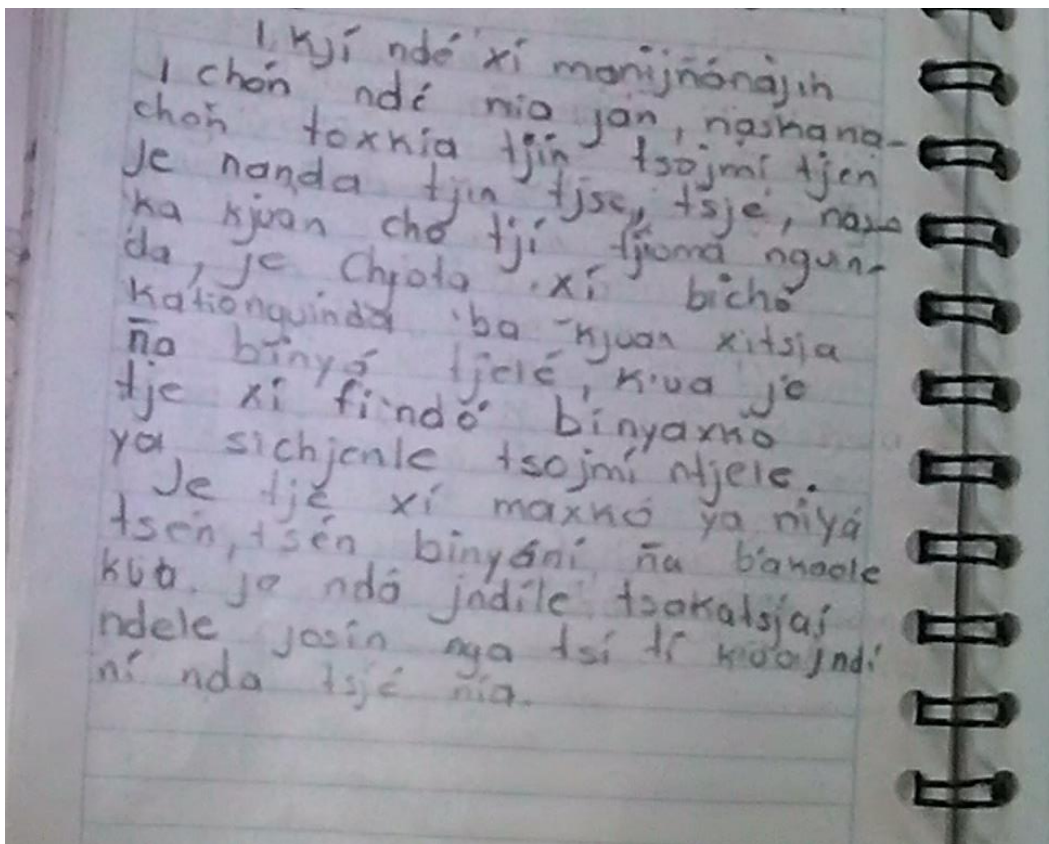


Fig. 4 I kji ndé xi manijñanajin (borrador)

Módulo textual: I kji ndé xi manijñanajin (comunidad imaginada).

I kji ndé xi manijñanajin

I chon nde nia ján, naskanachón toxkia tjin tsojmi tjen je nanda tjin tsojmi tjen je nanda tjin tje, tsje, naska kjuan cho tji tjioma nguinda, je chjtoa xi bicho kationguinda 'ba kjuan xitsja ña binyá tjelé, k'ua je tje xi fi'ndó binyaxko ya sichjenle tsojmi ntjele.

Je tje xi maxkó ya niya tsen, tsén binyáni ña bákaole.

Kua je nda jndile tsakatsjai ndele josín nga tsi ti k'ujndí ní nda tsje nía.

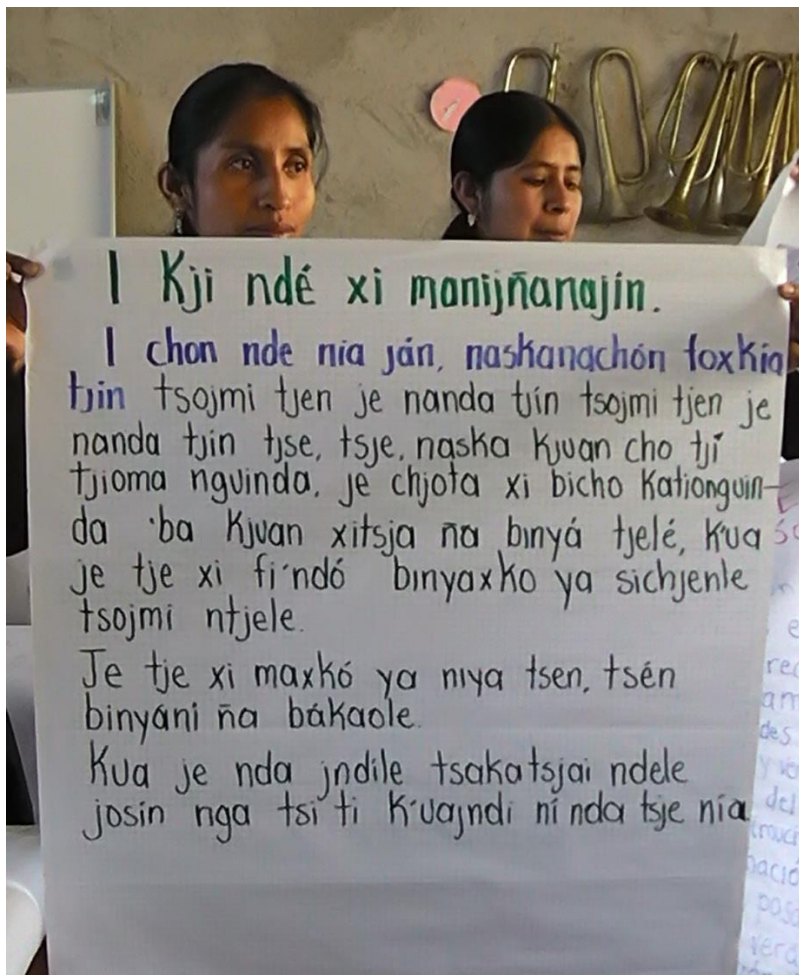


Fig. 5 I kji ndé xi manijñanajin



Fig. 6 Mapa I kji ndé xi manijñanajin

CONTENIDOS PEDAGÓGICOS

- Descripción (lugar)
- Ubicación especial
- Uso de recursos naturales
- La contaminación
- Actividades productivas (compra y venta de productos)
- La línea del tiempo
- Cantidad (mucho-poco)
- Transformación de la tierra
- Presente, pasado y futuro
- Frutas y verduras
- Clasificación de la basura (orgánica e inorgánica)
- Abono

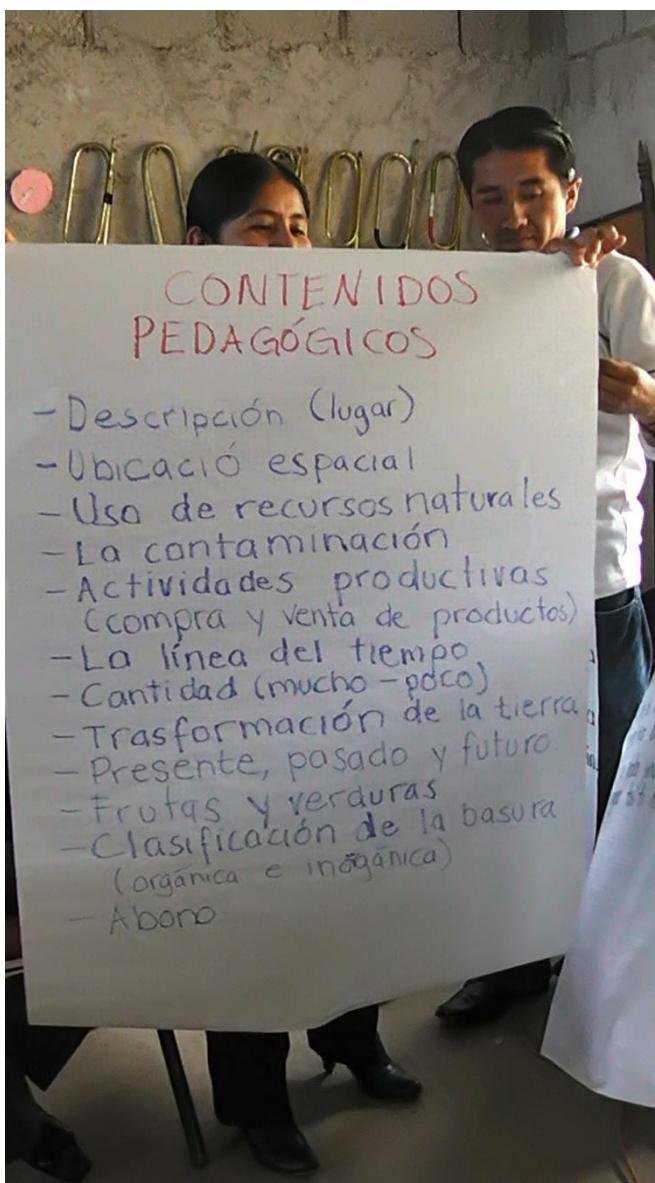


Fig. 7 Contenidos pedagógicos

Sustantivos

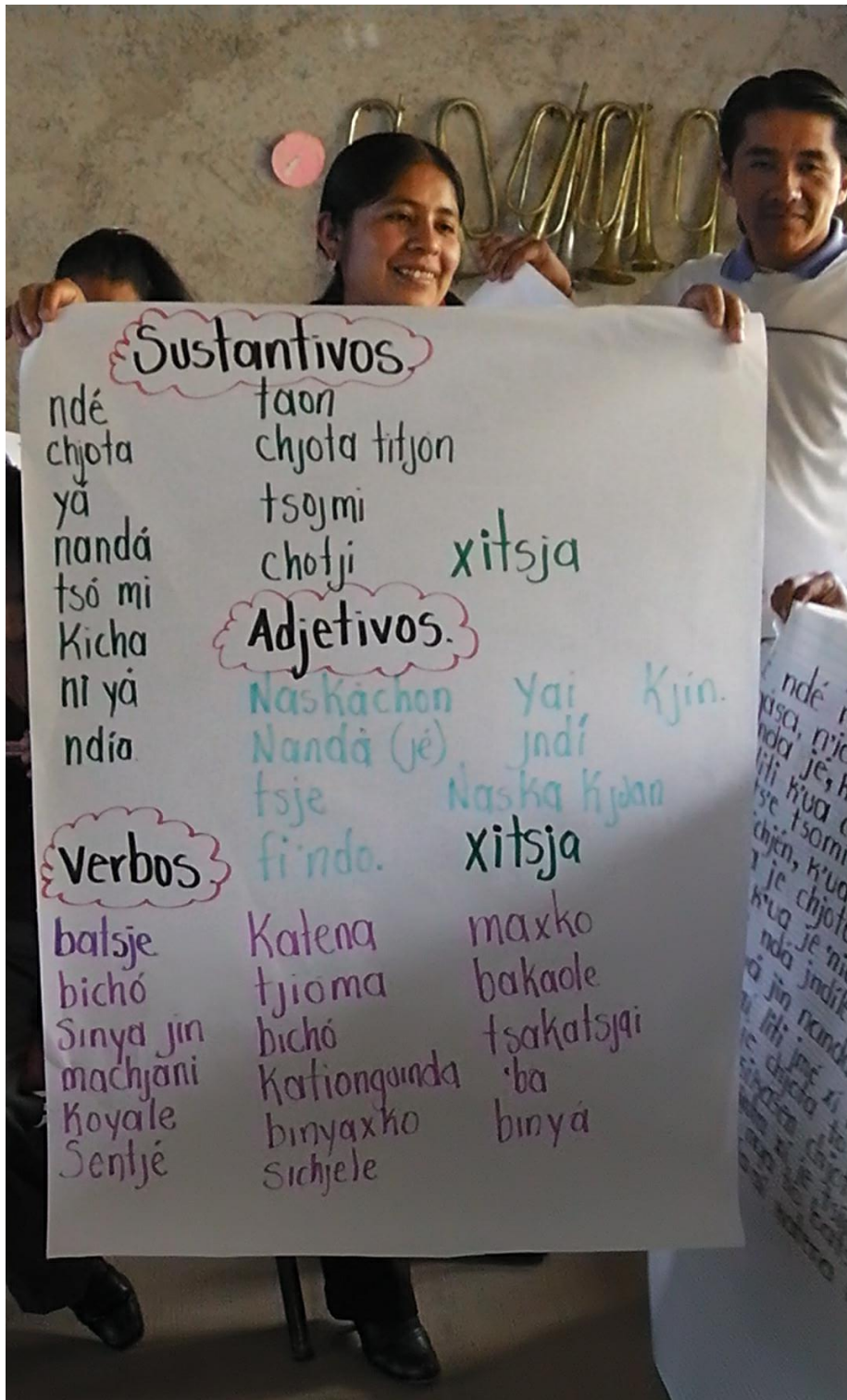
ndé
chjota
yá
nandá
tsó mi
kicha
ni yá
ndía
taon
chjota tijon
tsojmi
chotji
xitsja

Adjetivos

naskáchon
nandá (jé)
tsje
fi'ndo
yai
jndí
naska kjuan
kjin

Verbos

batsje
bichó
sinya jin
machjani
koyale
sentjé
katena
tjioma
kationguinda
binyaxko
sichjele
maxko
bakaole
tsakatsjai
'ba
binyá



Sustantivos.

ndé
 chjota
 yá
 nandá
 tsó mi
 Kicha
 ni yá
 ndía

faon
 chjota titjon
 tsojmi
 chotji

xitsja

Adjetivos.

Naskachon
 Nandá (je)
 tsje
 fi'ndo.

Yai
 jndí
 Naska kjeon

Kjin.

xitsja

Verbos

balsje
 bichó
 Sinya jin
 machjani
 koyale
 Sentje

Katena
 tjioma
 bichó
 Kartiongunda
 binyaxho
 sichjele

maxko
 bakaale
 tsakatsjai
 'ba
 binyá

Fig. 8 Lista de Palabras